

CHEF-D'ŒUVRE ARCHITECTURAL

ARCHITECTURAL MASTERPIECE

Par Guillaume Huard
Photos : Barry Goldman





Située à Johannesburg, l'une des villes les plus peuplées de l'Afrique du Sud, cette résidence a été conçue par Rudolph van der Meulen sur une parcelle de 10 000 pieds carrés de terrain. Installée sur un versant nord donnant sur une réserve de chasse privée, elle propose ainsi un environnement et des vues à couper le souffle. Dès notre arrivée, une grande porte cochère fait office de barrière de sécurité pour, ensuite, nous laisser atteindre la grande porte principale vitrée. Derrière celle-ci, se retrouve une piscine couverte qui communique avec l'extérieur où l'on peut y admirer un jeu d'eau en plein air provenant d'une série de fontaines débordant sur les confins. Le tout est rendu possible grâce au mur nord complètement couvert de portes en verre coulissantes ouvrant ainsi vers l'extérieur.

Located in Johannesburg, one of the most populated cities in South Africa, this residence was designed by Rudolph van der Meulen on a 10 000 square foot parcel of land. Situated on the north side overlooking a game reserve, it offers breathtaking vistas and surroundings. Upon arrival, a carriage entrance serves as a safety barrier and later gives way to the large glass main door. Behind it is an indoor swimming pool that continues outside where one can admire fantastic water displays created by a series of fountains spilling over the edges. All of this is made possible thanks to the north wall that is constructed entirely of glass sliding doors opening to the outside.



La pièce principale du rez-de-chaussée donne sur deux espaces de vie différents : la salle à manger / salle familiale et la cuisine. Celle-ci communique avec un garde-manger de type « walk-in », une chambre froide, une buanderie avec un accès vers les garages ainsi qu'une immense véranda où nous attend un barbecue à moins de trois mètres de la cuisine et de toutes ses commodités. L'on remarque aussi, à proximité, la fabuleuse piscine extérieure surplombée d'une massive poutre noire, signature de la demeure. Le mur entre la salle familiale et le Lanai est tout de verre et peut être complètement ouvert afin de faire profiter du climat doux de Johannesburg.

On the ground floor, the main room leads to two different living spaces: the dining room/family room and the kitchen. The latter intersects with a walk-in pantry, a cold storage room, a laundry room with access to the garages as well as big veranda with a barbecue less than three meters away from the kitchen and all of its conveniences. Nearby is the fabulous outdoor swimming pool overshadowed by the home's signature massive black beam. The wall between the family room and the Lanai is entirely made out of glass and can be opened to enjoy Johannesburg's mild climate.



À l'étage, se trouvent, sur un côté, une chambre principale ainsi que sa salle de bains divisées par un mur bas où se dresse un somptueux foyer faisant face à ces deux aires. Cette pièce comprend un bain sur pied d'où une vue imprenable sur la réserve de chasse. L'autre aile se compose d'une chambre d'hôtes ainsi que de trois autres suites.

The upper level is split between two main areas. On one side is the master bedroom and its bathroom divided by a pony wall, along which is a splendid fireplace facing between the rooms. The bathroom features a free-standing bathtub with an unobstructed view of the game reserve. The other side of the upper level features a guest room as well as three other suites.



Un système de contrôle solaire a été soigneusement conçu pour les fenêtres au dessus du Lanai afin de laisser entrer la totalité du soleil d'hiver et quelques légers rayons en été. Devant tolérer des températures diurnes atteignant 20 degrés Celsius en hiver, le bâtiment fut conçu de façon à ce que les grandes fenêtres de verre soient face au nord. Il faut donc très peu de chauffage pendant l'hiver. Le contrôle des effets du soleil fut conçu pour que seuls les rayons qui pénètrent la demeure soient ceux de l'équinoxe d'automne jusqu'à l'équinoxe du printemps; donc, très peu de refroidissement s'avère nécessaire. Du fait que de grandes surfaces vitrées peuvent être ouvertes à la brise de la piscine et de l'air ambiant, l'air conditionné n'était donc pas nécessaire. Le Lanai devient alors une immense pièce de plus à la demeure.

A solar control system was carefully designed for the windows above the Lanai to maximize the sunlight during the winter, and moderate it during the summer. Since day temperatures rise to 20 degrees in the winter, the building was designed with large glass windows facing north. This way, less heating is required during the winter months. Controlling the sun's effects allows the sunrays to penetrate the house only from the Autumn Equinox to the Spring Equinox. Since the large glass surfaces can be opened to let in the cool breeze of the outside pool and ambient air, air conditioning is not necessary. In this way, the Lanai becomes another large room of the residence.



Toutes les pièces habitables de la maison furent soigneusement et prodigieusement conçues afin d'être orientées au nord, de même que dotées d'un contrôle solaire maintenant la maison fraîche en été et la maison lumineuse, ensoleillée et chaude en hiver. Le sous-sol se compose d'un cinéma ainsi qu'une salle de séjour.

Every living space in the house was carefully and masterfully designed to face north and is equipped with a solar control that keeps the house cool in the summer and bright and warm during the winter. The basement showcases a home movie theatre and a living room.

www.nicovdmeulen.com